

Spiritus Sancti gratia

Cantional (1645), no. 60
tr. Matthew Carver (©2012, 2023)

Johann Hermann Schein (1586–1630)
ed. Jonathan Wessler

The musical score is written for a three-part vocal setting (Soprano, Alto, and Tenor) with a keyboard accompaniment. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat), and the time signature is common time (C). The score consists of two systems of music. The first system contains the first two lines of the Latin text, and the second system contains the next two lines. The vocal parts are written in a three-part setting, with the Soprano part on the top staff, the Alto part in the middle, and the Tenor part on the bottom. The keyboard accompaniment is written on a grand staff (treble and bass clefs). The lyrics are in Latin and are printed below the vocal staves. The text is: 1 Spi - ri - tus San - cti gra - ti - a, A - po - sto - lo - rum pe - cto - ra
2 Mi - sit per mun - di cli - ma - ta, fa - ri De - i ma - gna - li - a,
3 Sit laus Pa - tri cum Fi - li - o, San - cto si - mul Pa - ra - cle - to,
re - ple - vit si - mul o - mni - a, do - nans lin - gua - rum ge - ne - ra.
do - ce - re in Chri - sto gra - ti - am et pec - ca - to - rum ve - ni - am.
no - bis - que mit - tat Fi - li - us cha - ris - ma San - cti Spi - ri - tus.

The Holy Spirit did His grace
Upon th' Apostles richly place,
And fill them all in heart and mind,
To speak in tongues of many a kind.

He sent them out through all the earth,
To tell God's works of wondrous worth,
To teach that in Himself is grace,
And pardon for our sinful race.

Praise be to God upon His throne,
And Christ our Lord, His only Son,
Who unto us His Spirit gave,
Us may He ever guide and save!